



هەرێمی کوردستان-عێراق

ئەنجومەنی وەزیران

چەند راستییهك ده‌باره‌ی دانوستانی نیوان

حکومه‌تی هەرێمی کوردستان و حکومه‌تی فیدراڵ

سه‌باره‌ت نه‌وت و داها‌تی ده‌روازه‌ سنوورییه‌کان

(به‌ دۆکیومینتی فه‌رمی سه‌لمیندراوه،

له‌ده‌ستیکی پیکه‌ینانی کابینه‌ی نۆیه‌می حکومه‌تی هەرێمی کوردستان)

کانونی یه‌که‌می ٢٠٢٠

چەند راستیەك دەربارەى دانوستانی نیوان

حکومەتی هەرێمی کوردستان و حکومەتی فیدرال

سەبارەت نەوت و داھاتی دەروازە سنووریەکان

(بە دۆکیومینتی فەرمی سەلمیندراوە،

لە دەستیپێکی پێکھێنانی کابینەى نۆیەمی حکومەتی هەرێمی کوردستان)

کانونی یەكەمی ۲۰۲۰

پيشەكى

لە دوای پيکھيىنانى كابىنەى نۆيەمى حكومەتى ھەريى كوردستان، ھەريىم بە ھەموو ھەول و تواناكانىيەو دەستپيشخەرى بەردەوامى ھەبوو بۆ دۆزىنەوھى چارەسەر بۆ ئەو گرفتانهى لە نيوان ھەردوولادا بە ھەلواسراوى ماونەتەو بە تايبەتى لە بواری دارايى و دۆسى نەوت، بە ئاراستەى بەھيژکردنى پەيوەندى نيوان ھەردوولا لەسەر بنەماى بەرژەوھەندى ھاوبەش و رپزگرتن لە بنەماكانى ھاوبەشى و سازان و ھاوسەنگى كە دەستوور جەختى لەسەر دەكاتەو. لەم رپوونکردنەوھەدا ھەولەكانى حكومەتى ھەريى كوردستان بەم ئاراستەيەدا دەخەينەرپوو بە پشتبەستن بە نووسراوھەرمىيەكان و پەيامەكانى حكومەتى ھەريى كوردستان بۆ بەغدا كە ويست و خواستى ھەريىم دەسەلمينيىت بۆ چارەسەرکردنى كيشە ھەلواسراوھەكان.

(۱) پيکھيىنانى ليژنەى ھاوبەشى نيوان حكومەتى فيدرال و حكومەتى ھەريى كوردستان:

يەكەمىن دەستپيشخەرى لەلايەن حكومەتى ھەريى كوردستان، سەردانى شانديكى پايەبەرزى حكومەت بوو بۆ بەغدا دوای متمانەدان بە كابىنەى نۆيەمى حكومەتى ھەريىم لەلايەن پەرلەمانى كوردستان لە ۱۰ تەمموزى ۲۰۱۹. ئەم شاندى بە سەرۆكايەتى بەرپز مەسرور بارزانى سەرۆكى حكومەتى ھەريى كوردستان بوو كە لە ۱۶ تەمموزى ۲۰۱۹ سەردانى بەغداى كرد، ئەنجامى ئەم سەردانەش پيکھيىنانى ليژنەيەكى بالابوو لە نيوان ھەردوولا. لەلايەن حكومەتى فيدرالەوھە بەرپزان د. سامر

غەزبان جيىگىرى سەرۆك و ھەزيران بۇ كاروبارى وزە - ھەزيرى نەوت و د. فوئاد حوسين جيىگىرى سەرۆك و ھەزيران بۇ كاروبارى ئابوورى - ھەزيرى دارايى، و فالج فەبباز راپوژكارى ئاسايشى نىشتىمانى، و محەمەد موحاھيد ھاشى بەرپوھبەرى نووسىنگەي سەرۆك و ھەزيران ئەندامى لىژنەكە بوون. لەلايەن حكومەتى ھەريىمىشەو بەرپوزان سەرۆك و ھەزيران و جيىگىرى سەرۆك و ھەزيران و ھەزيرانى ناوخۇ و دارايى و ئابوورى و سەرۆكى ديوانى سەرۆكايەتى ئەنجومەنى و ھەزيران و سكرتيرى ئەنجومەن ئەندام بوون.

لە ۲۰۱۹/۷/۲۵ حكومەتى ھەريى كوردستان كارنامەيەكى پيشكەش كرد بۇ چارەسەركردنى ھەموو ئەو گىرگانەي بە ھەئواسراوى لە نيوان ھەريىم و حكومەتى فيدرالدا ماون (ھاويىچى ژمارە ۱)، كە برىتئين لە: پرسى ناوچە كيشە لەسەرەكان، نەوت و غاز، پرسە داراييەكان، پشكى ھەريى كوردستان لە بودجەي گشتى فيدرالى. ئەم كارنامەيە لە يەكەمىن كۆبوونەوھى لىژنەي بالاي ھاوبەش لە ۲۰۱۹/۷/۲۵ گىفتوگۆي لەسەر كرا و لە كۆنووسى كۆبوونەوھەكەدا حكومەتى ھەريىم جەختى لەسەر جيىبە جيىكردنى ھەموو پابەندىيەكانى خۆي لە بوارى نەوت و داراييدا كردهوھە لە بەرامبەر پيدانى ماف و شايسىتە داراييەكانى ھەريىم.

۲) رېككەوتن لەسەر يەكەمىن پرۆژەي بودجەي گشتى فيدرالى بۇ سالى ۲۰۲۰ لەگەل حكومەتى بەرپوز د. عادل عەبدولمەھدى:

بە پشتبەستىن بە برپار و راسپاردەكانى لىژنەي بالاي ھاوبەش، چەندىن ھەنگاوى ئەريى لەلايەن ھەردوولاوھ نران، چەندىن پيشنياريش لە ميانەي گىفتوگۆي نوپنەرانى حكومەتى فيدرال و ھەريى كوردستان پيشكەش كران، لەمبارەيەوھە شاندىكى حكومەتى ھەريىم بە سەرۆكايەتى بەرپوز ھەزيرى دارايى و ئابوورى چەندىن

كۆبۈنە ھەي گرنكى لەگەل نوينەرانى حكومەتى فيدرال ئەنجام دا و ئەم كۆبۈنە وانەش رىككەوتنى ھاوبەشى نيوان ھەردوولاي لىكەوتەو ھەبارەى پىرۆژە ياساى بودجەى فيدرالى بۇ سالى دارايى ۲۰۲۰ (وينەى پىرۆژە ياسا كە لەلای وەزارەتى دارايى فيدرال / فەرمانگەى بودجە ھەيە) لەم پىرۆژە ياسايە دا جەخت لەسەر پابەندىيەكانى ھەريى كوردستان كراو تەو تايبەت بە نەوت و داراييەو ھە (ھاويچى ژمارە ۲ ي تايبەت بە كارنامەى بنەما سەرەتاييەكان لە رىككەوتى ۲۳ / ۱ / ۱۹ / ۲۰) بەم شىوہيە بوو:

۱- حكومەتى ھەريى كوردستان پابەند دەيىت بە پيدانى ۲۵۰ ھەزار بەرمىلى نەوتى خاوى بەرھەمپىنراو لە ھەريى كوردستان لە رۆژيكدە بە كۆمپانياي (سۆمۆ) كە سەرپەرشتى كاري ماركيتىنگى بۇ دەكات و داھاتەكانىش لە ئەژمارى حكومەتى فيدرال دادەنيت، ھاوكات حكومەتى ھەريى پىويستە (سۆمۆ) ئاگادار بكاتەو لە ھەموو پابەندىيەكانى خوى لە بارەى گرىبەستەكانى رابردوى لەگەل ئەو كۆمپانيا نيودەولەتايانەى لەگەليان رىككەوتو، ھەروەھا نخ و بەھاي گواستەو ھەي ئەو نەوتە خاوى لە ھەريىمەو بۇ بەندەرى جەھان ھەناردە دەكرىت. رىككەوتنى فرۆشتنى نەوت بۇ ئەو كۆمپانيايانە لەسەر بنەماى رىككەوتنى نيوان حكومەتى ھەريىم و ئەو كۆمپانيايانە دەكرىت.

۲- بە شىوہيەكى سەرەتايى رىككەوتن لەسەر ئەو كرا كە تواناي بەرھەمپىنانى ھەريى كوردستان بۇ سالى ۲۰۲۰ برى ۴۵۰ ھەزار بەرمىلى بىت لە رۆژيكدە، بەو پىيەش حكومەتى ھەريى كوردستان ھەموو زانيارى و داتاي تايبەت بە تىچووى پىشبينىكراو لەو برەى دەمىنيت لە بەرھەمى گشتى ھەريىم، پىشكەش بكات كە برى ۲۰۰ ھەزار بەرميلە لە رۆژيكدە. لەمبارەيەو چەندىن راپۆرت بە وردەكاريەو ھەبارەى بەرھەمپىنانى نەوت لە كىلگەكانى ھەريىم و ھەناردەكرن

و فرۆشتن و گۆژمەى بەكارھيئان (تشغیلی) و سەرمایەگوزارى و وردەكارى خەرجى تايبەت بە پرۆسە و كاروبارى تايبەت بە نەوت پيشكەشى وەزارەتى نەوتى فيدرال كران، ئەم راپۆرتانەش لەلايەن كۆمپانىيائى (ديلۆيت) نيۆدەولەتییەو وەردبينيان بۆ كراو و جيگەى متمانەش بوون (ھەموو ئەو راپۆرتانەى تايبەتن بە وردبيني و پيداچوونەوھى كەرتى نەوت لە ھەريئى كوردستان لەلايەن كۆمپانىيائى ديلاؤيت-ھوھ لەبەردەستى راي گشتى دايە لە پيگەى فەرمى حكومەتى ھەريئى كوردستان www.gov.krd).

۳- گواستەوھى داھاتە نانەوتییەكان لەسەر ئاستى عىراقى فيدرال بۆ وەزارەتى دارايى فيدرال، بەپي حوكمى ياساى كارگيرى دارايى فيدرال (قانون الإدارة المالية الإتحادي) ژمارە (۶) بۆ ساى ۲۰۱۹.

لە بەرامبەر ئەم خالەدا پشكى ھەريئى كوردستان بە برى ۱۲ تریليۆن و ۵۷۷ ملیار و ۸۷ ملیۆن و ۲۲ ھەزار دینار دەستنيشان كرا، كە دەكاتە (۸۵۷ ملیۆن دۆلار بۆ ھەر مانگيک) ئەمە جگە لە گۆژمەى گواستەوھى نەوت لە كیلگەكانى ھەريئە بە برى ۲۹ ملیۆن دۆلار بۆ ھەر مانگيک و لەسەر بنەماى كۆى گشتى خەرجى فيعلى (خەرجى رەوھن - النفقات الجارية و خەرجى پرۆژەكانى وەبەرهينان) دواى دەركردنى خەرجى سيادى (ھاوپيچى ژمارە ۳: خستەى شايستەكانى ھەريئى كوردستان بەپي پرۆژەياساى بودجەى فيدرال بۆ ساى ۲۰۲۰)، بەلام بارودۆخى سياسى ئەوكات و دەست لەكاركيشانەوھى حكومەتى بەرپز د. عادل عەبدولمەھدى، رينگر بوون لەوھى ئەم پرۆژە ھاوبەشەى بودجەى فيدرال بۆ ساى ۲۰۲۰ كە لە سەرى رينككەوتبووين، پيشكەشى ئەنجومەنى نوینەران بكرت.

٣) رېئىككەوتنى ١٥ ى ئابى ٢٠٢٠ لەگەل حكومەتى تازەى عىراق بە سەرۆكايەتى بەرپز مستەفا كازمى:

حكومەتى ھەرىئە كوردستان رەزامەندى خۆى لەسەر نامەى بەرپز وەزىرى دارايى فيدرال د. عەلى عەبدولئەمىر عەلاوى (ژمارە ٨٠٢) لە ٢٠٢٠/٥/١٩ (ھاوئىچى ژمارە ٤) نىشان دا بە نووسراوئىكى وەزارەتى دارايى و ئابوورى ھەرىئە كوردستان ژمارە (٢٠١) لە رېئىككەوتنى ٢٠٢٠/٥/١٩ (ھاوئىچى ژمارە ٥)، لەسەر ئەم بنەمايە چەندىن كۆبوونەوھى چروپر لە نيوان نوئىنەرانى حكومەتى فيدرال و ھەرىئە كوردستان ئەنجام درا بە پشتبەستىن بە ياساى كارگىرپى دارايى فيدرال وەكو بناغەيەك بۆ دەستىنشانكردنى تەوھرەكانى كۆبوونەوھەكان و بنەماى گەيشتن بە رېئىككەوتنى.

پشتبەست بەم دەستپىشخەرىيە، چەندىن كۆبوونەوھى چروپر لە بەغدا لەگەل حكومەتى فيدرال لەلايەن شاندى حكومەتى ھەرىئە كوردستان بە سەرۆكايەتى بەرپز جىگىرى سەرۆكى ئەنجومەنى وەزىران ئەنجام دران و لە ئەنجامدا رېئىككەوتنى لە بارەى چەندىن بەندى تايبەتەوھە كرا بۆ يەكلايىكردنەوھى پرسە داراييە ھەلئواسراوھەكان، ئەم خالەش ئەمىندارىتى گشتى ئەنجومەنى وەزىرانى فيدرال بە نووسراوى ژمارە (١٣٢٢٩) لە رېئىككەوتنى ٢٠٢٠/٨/١٥ جەختى لەسەر دەكاتەوھە (ھاوئىچى ژمارە ٦)، كە تايبەتە بە يەكلايىكردنەوھى ئەو بابەتە ھەلئواسراوانەى ئامازەمان پىكردن و وئىنەيەكيش لەو بېرگانەى رېئىككەوتنى لەسەر كراوھ لەگەل ھاوئىچى كراوھ، لەگەل جەختكردنەوھە لەسەر چركردنەوھى ھەولەكانى تىمى دانوستانكار لە رېئىككەوتنى ئەنجامدانى كۆبوونەوھى پىويست لەگەل نوئىنەرانى ھەرىئە بۆ جىبەجىكردنى رېئىككەوتنەكە و دانانى بنەمايەك بۆ رېئىككەوتنىكى درىژخايەن لە چوارچىوھى پرۆژەياساى بودجەى فيدرالدا.

رېككەوتنى ناوبرا و (ھاوپېچى ژمارە ٦) ئاماژە بۆ ئەو دەھات (پېويستە وەزارەتى دارايى فيدرال مانگانە برى ٣٢٠ مليار دىنار بۆ ھەريى كوردستان بنېرېت وەك بەشېك لە خەرجىيەكانى ھەريىم و ئەم برە پارەيەش لەسەر بنەماى ھاوكېشەيەكى ژمېريارى دەستنيشان كراوہ كە برىتييە لە خەملاندنى حكومەتى فيدرال بۆ ئەو داھاتە نەوتىيانەى لە ھەريى كوردستان بەرھەم دەھيندريىن و داھاتەكانى دىكەى ھەريىم، ئەمەش دەيسەلمىنېت كە حكومەتى فيدرال برى ھەموو داھاتەكانى ھەريى كوردستانى بە داھاتى نەوتى و داھاتەكانى دىكەى، لە شاىستە فيعلىيەكانى ھەريى كوردستان لە بودجەى فيدرال برپوہ).

كەواتە ئەو برە پارەيە لەسەر شاىستەكانى ھەريى كوردستان ئەژمار كراوہ بەپېى ياساى بودجەى گشتى فيدرال كە پشكى ھەريى كوردستان تيايدا ١٢,١٦% بوو لە كۆى خەرجى رەوہن (جارى) و خەرجىيەكانى وەبەرھيىنان، بەلام ھەريى كوردستان برى تەنيا ٣٢٠ مليار دىنارى لە حكومەتى فيدرالەوہ پى دەگەيشت چونكە بەغدا برى ھەموو داھاتەكانى ھەناردەكردنى نەوتى ھەريىم و داھاتەكانى دىكەى پەيوەست بە دەروازە سنوورپىيەكان برپوہ، بۆيە ھىچ بيانووېك نەماوہ بۆ تۆمەتباركردنى ھەريى كوردستان بە پابەندنەبوون بە رادەستكردنى داھاتى نەوت و داھاتى دىكە بۆ حكومەتى فيدرال.

بەلام سەررەپاى رېككەوتن كرابوو، كەچى ھەريى كوردستان ھىچ برە پارەيەكى لەبرى مانگەكانى (ئايار، حوزەيران، تەمموز و تشرىنى يەكەم) ٢٠٢٠ وەرنەگرتووہ و ھىچ پاساويكى ياسايش بۆ ئەم نەناردنە نييە، جگە لەمەش ھىچ برە پارەيەك بۆ مووچەى پيشمەرگە خەرج نەكراوہ سەررەپاى دانانى خەرجى پيشمەرگە وەكو بەشېك لە دەرمالەكانى وەزارەتى بەرگرى لە چوارچېوہى خستەى خەرجى سيادى ھاوپېچكراو بە ياساى سالانەى بودجە.

بۇ زانينيش پىنككەوتن كراوھ لەسەر پىرۆژەى دووھەمى ياساى بودجەى گشتىي فيدرالى بۇ سالى دارايى ۲۰۲۰ و رەوانەى ئەنجومەنى نوينەران كراوھ بەگوپىرەى بىپارى ئەنجومەنى وەزىرانى فيدرال ژمارە (۱۲۱) لە ۲۰۲۰/۹/۱۴ (ھاوپىچى ژمارە ۷). بەلام ئەم پىرۆژەىيە كە پىنككەوتنى لەسەر كراوھ بەپىي نووسراوى ئەمىندارىتى گشتىي ئەنجومەنى وەزىران ژمارە (۱۶۲۶۴) لە ۲۰۲۰/۹/۲۲ وەرگىراوھتەوھ (ھاوپىچى ژمارە ۸).

۴) تىپەراندىنى ياساى پىركردنەوھى كورتهينانى دارايى بۇ سالى ۲۰۲۰ لەلايەن ئەنجومەنى نوينەرانەوھ بە پىچەوانەى بنەماكانى دەستوور:

جگە لە نارەزايى ھەرىم لە بارەى تىپەراندىنى ياساى پىركردنەوھى كورتهينانى دارايى بۇ سالى ۲۰۲۰ لەلايەن ئەنجومەنى نوينەرانى عىراق بە بى بەشدارى نوينەرانى فراكسيونە كوردستانىيەكان، كە لە خۇيدا پىشلىكردنى بنەماكانى ھاوسەنگى و ھاوبەشى و تەوافوقە كە دەستوور جەختيان لەسەر دەكاتەوھ، دەقى ماددەى (۷) ئەم ياسايە دەللىت: پىشكى ھەرىمى كوردستان لە كۆى گشتى خەرجى فيعلى (خەرجى رەوھن - جارى و پىرۆژەى وەبەرھىنان) ئەژمار دەكرىت دواى لادانى خەرجى سيادى. ھەرەوھا مەرجى بۇ پىدانى ئەم خەرجىيانە داناوھ بۇ ھەرىم كە برىتبيە لە پادەستكردنى ئەو نەوتەى كە لە كىلگەكانى ھەرىم بەرھەم دەھىندىت بەو برەى (سۆمۆ) خۆى ديارى دەكات، جگە لە داھاتى دىكەى نانەوتى، (سۆمۆ كۆمپانىيايەكى بازارگانى ناوھندىيە و بەپىي ياساى گشتىي كۆمپانىياكان ژمارە (۲۲) سالى ۱۹۹۷ دامەزراوھ و سەر بە وەزارەتى نەوتە بە بى ئەوھى ھىچ نوينەرىكى ھەرىم و پارىزگا بەرھەمەينەرەكانى نەوتى تىادا بىت و ئەمەش ناگونجىت لەگەل ئە حكامەكانى دەستوور تايبەت بە بەرپۆبەردنى نەوت و غاز).

لەوھشدا بۆمان دەردەكەوئیت سەھەرای ئەوھى هەریەى كوردستان پابەندییەكانى خۆى بە تەواوى جیبەجئ كردوو، كەچى بەم شیوھى پەفتارى لەگەڵ كرا لە كاتیكدا پئویست بوو حكومهتى فیدراڵ برى تەواوى ئەو شایستە داراییانەى هەریەى كوردستان بنیڕیت بەو پئیهى لە خشتەى خەرجییەكان - جارى و خەرجى پڕۆژەكانى وەبەرهیناندا ھاتوو، ئەمە جگە لە مووچەى پئشمەرگە، بۆ زانیارى ھەموو لایەكیش حكومهتى فیدراڵ ھەموو داھاتی هەریەى كوردستانى لە داھاتی نەوتى و دەروازە سنوورییەكان لە پشكى ھەرئیم لە بودجەى فیدراڵ بریو بەپئى پئككەوتنى ۲۰۲۰/۸/۱۵ لە نیوان حكومهتى فیدراڵ و حكومهتى هەریەى كوردستان.

(۵) ھەئویستی حكومهتى هەریەى كوردستان:

حكومهتى هەریەى كوردستان دووپات لەسەر دید و ھەئویستی نەگۆرى خۆى دەكاتو ھە بۆ گەیشتن بە پئككەوتنئك كە پشت بە ھوكمەكانى دەستوور ببەستئت، حكومهتى ھەرئیم ئەم ھەئویستەى خۆى بەپئى ھەردوو نووسراوى ژمارە (۱۸۳۹) لە پئكەوتنى ۲۰۲۰/۱۰/۵ دووپات كردهو ھ (ھاویچى ژمارە ۹)، و (۳۷۹) لە پئكەوتنى ۲۰۲۰/۱۰/۱۸ (ھاویچى ژمارە ۱۰)، و نامەى بەرئز سەرۆكى ئەنجومەنى وەزیرانى ھەریەى كوردستان بۆ بەرئز سەرۆك وەزیرانى فیدراڵ لە مانگى ئایارى ۲۰۲۰ (ھاویچى ژمارە ۱۱)، لەگەڵ بریارەكانى ئەنجومەنى وەزیرانى ھەرئیم، لەم دۆكیومئنتانەدا جەختمان لەسەر ئەم خالانە كردهو:

۱- رادەستكردنى ئەو داھاتەى لە ئەنجامى فرۆشتنى نەوتى هەریەى كوردستان ھاتوو تە بەردەست كە پئویستە بەپئى ئەو میكانیزمە بئت كە لە كۆبوونەو ھەكانى پئشوودا پئككەوتنى لەسەر كراو، ھەروەھا بە پشتبەستن بە ھوكمى یاساى

كارگىڤرى دارايى فيدرالى ژمارە (٦) بۆ سالى ٢٠١٩، بەھۆى نەبوونى ياساى بودجەى گشتى فيدرال بۆ سالى ٢٠٢٠.

٢- دەرچوواندىنى ياساكانى (نەوت و غازى فيدرال، دابەشكردنى داھاتى فيدرال، كۆمپانىيە نەوتى نىشتىمانى، كۆمپانىيە فرۆشتى نەوت) لەژىر رۆشناي دەستوورى عىراق (ھاويچى ژمارە ١٢).

٣- رادەستكردنى داھاتى دەروازە سنوورىيەكان بە و رېژەيەى لە ياساكەدا بىرپارى لەسەر دراوہ.

٤- بە دووپاتكردنەوہى پرنسىپى شەفافىيەت، حكومەتى ھەريى كوردستان وردىنييەكى تەواوى ھەموو داتا و زانىارىيە داراييەكانى تايبەت بە يەكەكانى خەرجى و بەيانى خىتامى ھەريىم لەلەين ديوانى چاودىڤرى دارايى ھەريى كوردستان بە ھەماھەنگى لەگەل ديوانى چاودىڤرى دارايى فيدرال بە پىويست دەزانىت بە پشتبەستن بە ھوكمى بىرگەى / دووہم، بەندى / ب لە ماددەى (٣٤) ياساى كارگىڤرى دارايى فيدرال ژمارە (٦) بۆ سالى ٢٠١٩.

٥- حكومەتى ھەريى كوردستان ھىچ لارىيەكى نىيە لەبارەى بەرپۆبەردنى گومرگەكان بە پىي ھوكمى بىرگەى / يەكەم لە ماددەى (١١٤) دەستوورى عىراقى فيدرال.

٦- حكومەتى ھەريى كوردستانى واى دەبينىت ئەو بىرە پارەيەى حكومەتى فيدرال بە قەرز و ھەريدەگىت پىويستە رېژەيەكى دادپەروەرانەى لى ديارى بىكرىت بۆ ھەريى كوردستان، چونكە ئەم قەرزانە لە خەرجى سيادييەوہ دەدرىنەوہ كە بودجەى گشتى ديارى دەكات و ھەريى كوردستانىش تيايدا لە داھاتەكان

بەشدار دەبىت و بەشكيش لە دەرمالە و شايستەكانى بۆ خەرجى سيادى دەبدرين، ئەم پرسەش بە شيوھىەكى روون لە ماددەى (١٠٦) ى دەستوورى عىراق جەختى لەسەر كراوھتەوھ. حكومەتى ھەريى كوردستان ھىچ لاريەكى نىيە لەوھى حكومەتى فيدرال ھەر ريكاريك بگريتە بەر بە مەبەستى زيادكردنى داھاتى نانەوتى و فرەچەشنكردنى سەرچاوھكانى داھات، لەوانە ئەنجامدانى چاكسازى لە دەروازە سنوورىيەكانى ھەريى كوردستان بەپيى حوكمەكانى دەستوور.

٧- حكومەتى ھەريى كوردستان ئامادەيى خوى نيشان دەدات بۆ پالپشتيكردنى حكومەتى فيدرال لە بوارى وزەدا بە ھەردوو دۆسيەى كارەبا و غازيشەوھ بەپيى ئەو ريكارە ياساى و تەكنىكيانەى لايەنى پەيوەنديدار لە ھەردوو حكومەت لەسەرى ريك دەكەون.

(٦) نووسراوى حكومەتى ھەريى كوردستان/ نووسينگەى سەرۆك وەزيران ژمارە (٥٠٠) لە ٢٦/١١/٢٠٢٠:

بەپيى بريارى ئەنجومەنى وەزيرانى ھەريى كوردستان لە كۆبوونەوھى ژمارە (٤٥) لە ريككەوتى ٢٥/١١/٢٠٢٠، بەرپز سەرۆك وەزيرانى ھەريى كوردستان پەياميى بۆ بەرپز سەرۆكى حكومەتى فيدرال نارد (ھاويچى ژمارە ١٤)، كە تيايدا جەخت لەسەر ھەلوئىستى نەگۆرى حكومەتى ھەريى كوردستان و ديدى حكومەت بۆ گەيشتن بە ريككەوتن لەگەل حكومەتى فيدرال كرايەوھ لە بارەى پرۆژە ياساى بودجەى فيدرال بۆ سالى ٢٠٢٠ بە دووپاتكردنەوھى پابەندبوونى وەزارەتى دارايى فيدرال بە ناردنى شايستە داراييەكانى ھەريى كوردستان كە برىتيە لە ١ تريليون و

۲۸ مليار دىنار بۆ مانگەكانى (ئايار، حوزەيران، تەمموز، تشرىنى يەكەم) بۆ سالى ۲۰۲۰ كە بۆ ھەريم خەرج نەكراون، سەرەراى ليپرىنى داھاتى نەوتى و نانەوتى ھەريم لە پشكى شايستەى خۆى لە بودجەى گشتى فيدرال، بەتايبەتى كە شايەستەكانى ھەريمى كوردستان بۆ ئەم مانگانە، بەر لە تىپەراندىنى ياساى پرکردنەوھى كورتيپىنانى دارايى بووھ كە لە ۲۰۲۰/۱۱/۱۲ كەوتە وارى جىبەجىكردنەوھ، وانا حكومەتى فيدرال پابەندە بەوھى ئەم شايستە دارايىانە بنىرت.

هاوپیچه‌كان

- ٢٢-١٧ هاوپیچی ژماره (١)
- ٢٣ هاوپیچی ژماره (٢)
- ٢٤ هاوپیچی ژماره (٣)
- ٢٥ هاوپیچی ژماره (٤)
- ٢٦ هاوپیچی ژماره (٥)
- ٣٢-٢٧ هاوپیچی ژماره (٦)
- ٣٣ هاوپیچی ژماره (٧)
- ٣٤ هاوپیچی ژماره (٨)
- ٣٧-٣٥ هاوپیچی ژماره (٩)
- ٣٨ هاوپیچی ژماره (١٠)
- ٤٠-٣٩ هاوپیچی ژماره (١١)
- ٤٣-٤١ هاوپیچی ژماره (١٢)
- ٤٦-٤٤ هاوپیچی ژماره (١٣)

هاویچی ژماره (۱)

ورقة عمل

توجهات حكومة إقليم كردستان-العراق بصدد المشاكل

الأساسية مع الحكومة الاتحادية

أعدت هذه الورقة للمناقشة في الاجتماع الأول للجنة العليا المشتركة للحكومتين في أربيل بتاريخ ٢٥ تموز ٢٠١٩، وتتضمن الورقة العناوين الآتية:

أولاً: المناطق المتنازع عليها.

ثانياً: النفط والغاز.

ثالثاً: المسائل المالية والموازنة العامة الاتحادية.

أولاً: المناطق المتنازع عليها

إنطلاقاً من حرص حكومة إقليم و الحكومة الاتحادية لحل كافة الإشكاليات المتعلقة بالمناطق المتنازع عليها والمنصوص عليها في المادة ١٤٠ من الدستور الدائم. وإن حل إشكاليات تلك المناطق تستدعي أن يكون حلها عبر مرحلتين:

المرحلة الأولى: التطبيع الآني والحالي للمناطق المتنازع عليها

يستلزم التطبيع الآني إستكمال المفاوضات التي جرت برعاية الأمم المتحدة ما بين مكونات تلك المناطق (بالأخص في كركوك وشنكال)، والمفاوضات الثنائية ما بين الحكومتين. ونبين فيما يلي مقترحاتنا فيما يخص هذه المرحلة وفقاً للتقسيم الآتي:-

١. تنفيذاً للبرنامج الوزاري للحكومة الاتحادية (ثانياً/ب)، يسلم الملف الأمني الداخلي لمركز محافظة كركوك وبقية المناطق المتنازع عليها الى الشرطة المحلية في تلك المناطق وتشكيل فرقة عسكرية من الجيش من أبناء محافظة كركوك لحماية أمن أطراف المدينة من الأقضية والنواحي. أما فيما يختص بالملف الأمني والعسكري خارج الحدود الإدارية لمحافظة كركوك فيتم إعتداد الإتفاق الذي تم ما بين اللجنة العسكرية الميدانية المشتركة من الحكومتين بما فيها ملئ الفراغات الأمنية وتشكيل القوات المشتركة في تلك المناطق وغرف التنسيق المشتركة.
٢. سحب كافة التشكيلات العسكرية الحالية الى خارج الحدود الإدارية للمحافظة وتحل محلها قوات الشرطة المحلية والقوة المشتركة المشكلة بموجب هذا الإتفاق و بما يضمن تحقيق الفقرة (١) أعلاه دون الإخلال بالوضع الأمني بالمحافظة.
٣. في حال حدوث أي خطر، للقائد العام للقوات المسلحة القيام بتقدير الموقف لحماية المواطنين والمنشآت النفطية والإدارية و الإقتصادية بالتشاور مع الجهات ذات الصلة. ويسمح بتدخل القوات الاتحادية وقوات البيشمركة لضبط الأمن وتنسحب هذه القوات بعد معالجة الموقف.
٤. يقوم القائد العام للقوات المسلحة بوضع آليات ملزمة لتطبيق هذه البنود وفق السياقات القانونية والدستورية وذلك من خلال إصدار أمر ديواني.
٥. فيما يخص المناطق المتنازع عليها للأخرى وبالأخص منطقة شنكال ودوز، يتم معالجتها وفق المفاوضات السابقة بين الطرفين.
٦. إخلاء مقرات الحزب الديمقراطي الكوردستاني وبقية الأحزاب السياسية الأخرى في المناطق المتنازع عليها وتأمين حمايات اللازمة لها.
٧. تفعيل عمل مجلس محافظة كركوك الحالي ومجالس الأقضية والنواحي في المناطق المتنازع عليها بما يضمن القيام بواجباته تجاه مواطني محافظة كركوك وباقي المناطق المتنازع عليها وفقاً للقانون والدستور.
٨. إنتخاب محافظ جديد لمحافظة كركوك وقائمقام في شنكال الى حين إجراء إنتخابات مجالس المحافظات، على أن يكون المحافظ والقائمقام الجديد مقبولاً لدى مكونات تلك المناطق ويعمل على القيام بواجباته وفقاً للقانون والدستور.

٩. الإلتزام الكامل بحظر التملك لأغراض التغيير الديمغرافي وفقاً للمادة (٢٣/ ثالثاً/ ب) من الدستور العراقي الدائم تحت أى شكل من الأشكال.

١٠. يقوم مجلس النواب بالمصادقة على مشروع قانون إلغاء قرارات مجلس قيادة الثورة المنحل الخاص بالأراضي الزراعية والإلتزام بمعالجة جميع المسائل المتعلقة بالعقود الزراعية وإلغاء الأمر الديواني رقم (٤) لسنة ٢٠٠٨.

١١. تخصص الحكومة الاتحادية الأموال اللازمة لإعادة إعمار بقية المناطق المتنازع عليها وإطلاق الأموال اللازمة لذلك.

المرحلة الثانية:- تطبيق المادة (١٤٠) من الدستور العراقي

تستلزم هذه المرحلة الإسراع في إستكمال المراحل الخاصة بتطبيق المادة (١٤٠) وهي (التطبيع والإحصاء والإستفتاء) في كركوك وبقية المناطق المتنازع عليها الأخرى خلال مدة زمنية يتفق عليها الطرفان وإحترام إدارة أهالي تلك المناطق.

ثانياً: النفط والغاز

(١)

المبادئ الأساسية التي أعتمدت لإعداد الورقة

المبدأ الأول: إعتتماد الدستور العراقي لسنة ٢٠٠٥ لتحديد سلطة حكومة إقليم كوردستان والسلطات الاتحادية بخصوص النفط والغاز.

المبدأ الثاني: إعتتماد مبادئ التوافق والشراكة الحقيقية والتوازن.

المبدأ الثالث: إعتتماد المبالغ المثبتة في قوانين الموازنة الاتحادية السنوية وجداول النفقات المخمئة لتحديد حصة ومستحقات إقليم كوردستان منذ السنة المالية ٢٠١٤ الى نهاية السنة المالية ٢٠١٨ مع الأخذ بنظر الإعتبار الواردات المتحققة من تصدير النفط المنتج من حقول الإقليم ونفقات مستحقات الشركات النفطية وكلف النقل والتصدير، منذ بدء الإقليم بتصدير النفط الخام عن طريق أنبوب إقليم كوردستان-جهمان في شهر آيار ٢٠١٤ لغرض التسوية.

المبدأ الرابع: ضمان إستحقاق الإقليم للمنع والمساعدات والقروض التي حصلت عليها الحكومة الإتحادية منذ سنة ٢٠٠٥ إستناداً الى الفقرة (أولاً) من المادة (١٠٦) من الدستور والتي تحملت حكومة الإقليم فوائده هذه الديون وخدمتها ضمن جداول النفقات السيادية حسب حصة الإقليم من الموازنة ومراعاة الديون والإلتزامات المالية للإقليم في تلك الفترة والتي تحققت نتيجة عدم صرف مستحقات الإقليم منذ شباط ٢٠١٤.

(٢)

توجهات حكومة الإقليم لإعتماد حلول توافقية وعادلة

أولاً: للفترة ما بين أيار ٢٠١٤ الى نهاية ٢٠١٨

١. تقوم حكومة الإقليم بتقديم جميع المعلومات والأرقام والوثائق الخاصة بإجمالي النفط الخام المنتج (منذ سنة ٢٠١٤ الى نهاية سنة ٢٠١٨) الى الحكومة الإتحادية بكل شفافية وبروحية التكامل المشترك.
٢. خصم كمية النفط التي كان يحق للإقليم تكريرها للإستهلاك المحلي أسوة بباقي المحافظات العراقية غير المنتظمة في إقليم بما لا يقل عن ١٧٪ من إجمالي الكميات المكررة من قبل الحكومة الإتحادية في كل سنة من تلك السنوات) من إجمالي كميات النفط المنتجة في الإقليم.
٣. إحتساب كميات النفط المنتجة السنوية كإيرادات مالية سنوية محققة فعلياً لصالح الإقليم، وذلك بعد طرح المبالغ المدفوعة من قبل حكومة الإقليم الى الشركات النفطية وكلف النقل والتصدير.
٤. تحديد حصة ومستحقات الإقليم حسب المبالغ المثبتة للنفقات المخمنة في قوانين الموازنة العامة الإتحادية للسنة المالية ٢٠١٤ الى نهاية سنة ٢٠١٨ والجداول المرفقة بها، ويتم تحديد المبالغ غير المسددة المستحقة للإقليم لكل سنة من تلك السنوات.
٥. إحتساب مبلغ العجز الناتج عن خصم المبالغ المحتسبة حسب الآلية المبينة في البند (٣) أعلاه من إجمالي مبلغ مستحقات الإقليم وفق البند (٤) أعلاه. ثم خصم مبالغ الديون والإلتزامات المالية المستحقة على الإقليم خلال تلك الفترة.

ثانياً: الأشهر المتبقية للسنة المالية ٢٠١٩

في حالة الإتفاق على إجراء تسوية الحسابات للفترة ما بين سنة ٢٠١٤ الى نهاية سنة ٢٠١٨ وفق الآلية المشار إليها في الفقرة (أولاً) أعلاه، ينتقل الطرفان الى التفاوض بشأن حسم الملفات العالقة الخاصة بالسنة المالية ٢٠١٩ والإتفاق بصدد الأشهر المتبقية من هذه السنة.

ثالثاً: المسائل المالية والموازنة العامة الإتحادية

(١) عدم إحتساب إجمالي كلف ونفقات إنتاج وتصدير ونقل النفط الخام في الإقليم، في حين تم تخصيص مبالغ لإجمالي هذه النفقات لوزارة النفط الإتحادية ضمن الموازنة العامة الإتحادية، حيث خصصت في الموازنة الإتحادية لسنة ٢٠١٩ مبالغ تجاوزت (٣١) ترليون دينار للنفقات الجارية والمشاريع الإستثمارية لوزارة النفط الإتحادية ومشاريع عقود التراخيص والمساهمة في كلفة إنتاج النفط الخام ضمن النفقات السيادية.

(٢) تخفيض حصة الإقليم من نسبة (١٧%) من النفقات المخمّنة في سنوات ٢٠٠٥-٢٠١٤ الى نسبة (١٢,٦٧%) من إجمالي الإنفاق الفعلي وليس النفقات المخمّنة منذ سنة ٢٠١٥.

(٣) الديون والإلتزامات المالية المستحقة على الإقليم بسبب عدم صرف تخصيصات الإقليم من الموازنة الإتحادية منذ شهر شباط ٢٠٠٤، إضافة الى كلفة الحرب مع داعش، وتأمين مستلزمات أكثر من ١ مليون و ٨٠٠ الف نازح من سوريا والمحافظات العراقية، وحرمان الإقليم من إستحقاقاته الدستورية من المنح والمساعدات والقروض الدولية إستناداً الى المادة (١٠٦) من الدستور رغم تحمل الإقليم نفقات خدمة وفوائد القروض التي أبرمتها الحكومة الإتحادية ضمن النفقات السيادية منذ سنة ٢٠٠٥.

(٤) تحديد عدد منتسبي الإقليم في الموازنة الإتحادية بـ ٦٨٢ الف و ٢١ موظف منذ سنة ٢٠٠٥-٢٠١٩ وتخصيصاتهم المالية بخلاف حقيقة الأرقام ومبالغ تخصيصاتهم حسب البيانات الموجودة في الإقليم والتي تم تدقيق نماذج من قوائم رواتب وزارات الصحة والتربية والمالية والإقتصاد في الإقليم من قبل الجهات الإتحادية سنة ٢٠١٨. وكذلك الحال بالنسبة الى تخصيصات الإقليم للرعاية الإجتماعية في الموازنة الإتحادية.

ھەناك فرق كىبىر فى تەخسىصات تەوىضات الموظفین فى معدل الراتب الشهري لموظفي الحكومة الإتحادية وحكومة الإقليم حيث خصص مبلغ ٤٤ ترليون لموظفي الحكومة الإتحادية والذين يبلغ عددهم ٣ ملايين بمعدل شهري للموظف الواحد بـ (١) مليون و ٢٣٠ الف دينار، فى حين خصص لتعويضات موظفي الإقليم مبلغ ٥ ترليون و ٤٤٨ مليار دينار، أى بمعدل شهري للموظف الواحد بـ ٦٦٥ الف دينار.

(٥) تجاوز نسبة النفقات السيادية لحدھا الطبيعي من إجمالي النفقات وتأثير ذلك على حصة الإقليم منذ سنة ٢٠٠٥ لشمولھا مواضع لا علاقة لها بالصلاحيات الحصرية للسلطات الإتحادية المبينة فى المادة (١١٠) من الدستور دون أن تستفيد منها الوزارات والجهات غير المرتبطة بوزارة فى الإقليم أسوة بأقرانها فى الحكومة الإتحادية.

(٦) عدم صرف مستحقات البيشمركه رغم وجود نصوص صريحة فى قوانين الموازنة العامة الإتحادية، فى حين ساهم الإقليم حسب حصته من الموازنة الإتحادية فى تخصيصات وزارة الدفاع الإتحادية ضمن النفقات السيادية منذ سنة ٢٠٠٥.

(٧) حرمان الإقليم من حصته الإضافية حسب أحكام المادتين (١١٢/أولاً) و (١٣٢/أولاً) من الدستور كتعويض لأضرار ما فاتته من منافع وما لحقه من خسائر بشرية ومادية وبيئية وأضرار الإهمال المتعمد للبنية التحتية للإقليم، وحرمانه من إستحقاقاته كنتيجة لممارسات مجحفة من قبل الأنظمة السابقة خلال السنوات ١٩٦٣ الى ٢٠٠٣، وفق التفاصيل المبينة فى الجداول المرفقة بكتاب رئاسة مجلس وزراء حكومة إقليم كوردستان المرقم (٩٨٠) فى ٢٠١٣/٨/٦ والمرسل الى الحكومة الإتحادية دون جواب.

(٨) إن المبالغ المخصصة للإقليم ضمن النفقات الحاكمة فى قوانين الموازنة العامة الإتحادية السنوية والتي تخص البطاقة التموينية والأدوية وشراء الطاقة والوقود لمحطات الكهرباء ودعم شراء محصول الحنطة ودعم المزارعين ونفقات دعاوى النزاعات الملكية. إن حصة الإقليم من هذه النفقات هي أقل من الإحتياجات الفعلية لإقليم كوردستان، إضافة الى عدم صرف المبالغ المخصصة للإقليم بالكامل.

ھاويچى ژمارە (٢)

Republic of Iraq
Ministry of Oil
Minister's Office

جمهورية العراق
وزارة النفط
مكتب الوزير

فقرە النفط
١ ورعە مبارجى اوليه

١- تلتزم حكومەك اعليم كوردستان بتليم (٥٥٠) ألف ب/ي مە النفط الخام المنتج في الاقليم الى شركة لتوي النفط الاتادية التي سوف تتوك تويته وبيع اليرادات في حاب الحكومە الاتادية .
تتوك حكومە الاقليم اطلاع شركة السونه بالتزاماتها التعاقدية المبته مع الشركات العالمية السترة للنفط وكذلك كل نفط النفط الخام مە الاقليم الى ميناء صوان وعكس سونو نفط الاقليم الى ميناء تكريت المنجى مە شركة النفط الخاصة
٢- تصعد مبدياً طامة اساج للام الاقليم لعام ٢٠٠٢ مامدارة (٤٥٠) ألف ب/ي ، وعليه تتوك حكومە الاقليم بتقديم البيانات الخاصة بالانفم بالالف المتوقعة لدارها من المبر مە الانتاج والبالغ (٢٠٠) ألف ب/ي ويتوك الطرمان مباحته البيانات وتقدم موقف بالتابع .
٣- تقدم حكومە الاقليم خطط الانتاجية والتصديرية لعام ٢٠٠٢ الى وزارة النفط الاتادية وعلى اساس شهرى وبتم السونه بين الجهات التنفيذية مە الطرمن لتنفيذ مفاعيل التصدير ، بالشس مە الكومە الاتادية
٤- تلتزم حكومە الاقليم بتنفيذ التزامات الصرام الانتاجية والتصديرية ومنه الاتفاقات مع مخذ منظمة الادلک
٥- يحصل مبلغاً قدره تسعمائة مليون دولار شهرياً كحصة اقليم كوردستان مە عرارة الولاية الاتحادية .

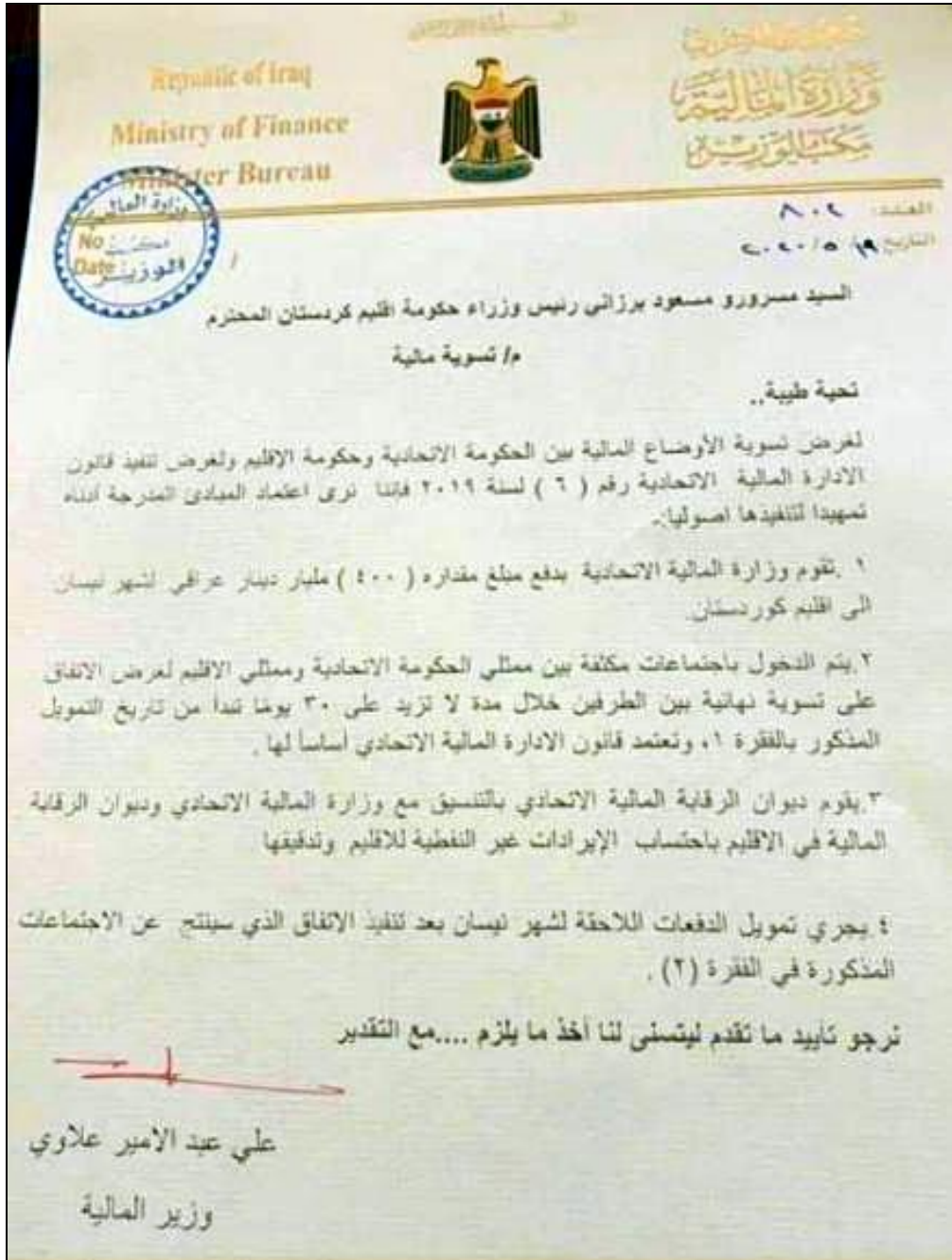
www.oil.gov.iq
E-Mail:office.minister@oil.gov.iq

٦

ھاويچى ژمارە (٣)

البيان	نوع الإستمارة	نوع النفقات	الفصل
تعويضات الموظفين	٢	١	١
المستلزمات الخدمية	٢	١	٢
المستلزمات السلعية	٢	١	٣
صيانة الموجودات	٢	١	٤
النفقات الرأسمالية	٢	١	٥
.... والإعانات ومصروفات أخرى	٢	١	٦
..... والمساهمات الخارجية			
..... (الرواتب والمكافآت التقاعدية)	٢	١	٩
(الديون المستحقة على وزارة المالية)			
البرامج الخاصة			
مجموع النفقات الجارية			١١٩٠٢٠٨٧٠٢٢
النفقات الرأسمالية			٧٥٠٠٠٠٠٠
مجموع النفقات الرأسمالية			٦٠٠٠٠٠٠٠
المجموع الكلي (دينار)			١٢٥٧٧٠٨٧٠٢٢

ھاويچى ژمارە (٤)




ھاوپیچی ژمارە (٥)

إقليم كوردستان - العراق رئاسة مجلس الوزراء وزارة المالية والاقتصاد مكتب الوزير <i>Kurdistan Region Presidency Council of ministers Ministry of Finance & Economy Minister Office</i>		هەرێمى كوردستان - عێراق سەرۆكايەتى ئەنجومەنى وەزيران وزارتى دارايى و ئابوورى نووسینگەى وەزیر
No: 201 Date: 19/5/2020		العدد: ٢٠١ التاريخ: ٢٠٢٠/٥/١٩
إلى السيد (علي عبدالأمير علاوي) وزير المالية الاتحادي المحترم		
تحية طيبة ...		
إشارة الى كتابكم المرقم ٨٠٢ و المؤرخ في ٢٠٢٠/٥/١٩ تؤكد حكومة إقليم كوردستان العراق، موافقتها على المضمون الوارد في كتابكم.		
ولكم خالص الإحترام و التقدير....		
		
اوات جناب نوري وزير المالية والاقتصاد		
 • مكتب السيد الوزير. • الدوار.		
<small>Erbil - Beside Parliament Tel: 2230251 - 2222982 - 2231425</small>		
<small>هەرێم - تەلەفۆن پارلامان تەلەفۆن: ٢٢٣٠٢٥١ - ٢٢٢٢٩٨٢ - ٢٢٣١٤٢٥</small>		

ھاوپیچی ژمارە (٦)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



کۆماری عێراق
ئە مینداریه ئێ گنسی ئه نجرمه ئی وه زبیرن
REPUBLIC OF IRAQ
General Secretariat of the Council of Ministers

جمهورية العراق
الامانة العامة لمجلس الوزراء
دائرة شؤون مجلس الوزراء واللجان

دائرة شؤون مجلس الوزراء واللجان
العدد: ش.ز.ل/١٠/١٠/١٣٩٢٩
التاريخ: ٢٠٢٠/٨/١٥


(عاجل جداً)
وزارة المالية / مكتب الوزير
الموضوع / تسوية الأمور العالقة

أطيب تحية .

لاحقاً بكتابنا المرقم بالعدد (ش.ز.ل/١٠/١٠/١٠٦٧٨) المؤرخ في ٢٢/٥/٢٠٢٠؛
ولغرض تسوية الأمور العالقة بين الحكومة الاتحادية وحكومة إقليم كردستان؛
وبناءً على الاجتماعات والاتصالات المكثفة بين الطرفين؛
وجّه السيد رئيس مجلس الوزراء اعتماد الاتفاق (المرفق صورته رطباً)،
على أن يقوم الفريق المفاوض بتكثيف الجهود، وعقد الاجتماعات اللازمة مع ممثلي
حكومة الإقليم؛ لغرض تنفيذ الاتفاق ووضع الأسس لاتفاق طويل الأمد ضمن
مشروع قانون الموازنة العامة الاتحادية، مع تأييد الدائرة القانونية في الأمانة
العامة لمجلس الوزراء ما جاء في الفقرة (٢ / أ) من المحضر شريطة أن تكون
عملية احتساب حصة الإقليم راعت تزييل إيرادات الإقليم النفطية وغير النفطية
على وفق أحكام قانون الإدارة المالية الاتحادية (٦ لسنة ٢٠١٩).

لأخذ ما يقتضى والتنسيق بينكم والجهات ذات العلاقة بشأن تنفيذ الاتفاق ،
وإعلامنا ، مع التقدير .

المرفقات:
• صورة الإتفاق.


S / حميد نعيم القزبي
الأمين العام لمجلس الوزراء
٢٠٢٠/٨/١٥

(٢-١)

الأمانة العامة لمجلس الوزراء / دائرة شؤون مجلس الوزراء واللجان
General Secretariat of Council of Ministers — Council of Ministers and Committees Affairs Department
Phone No:- 7432141
Mobile :- 00964-07904892351
E-mail :- M.Council.Affairs@gov-iq.net
بغداد - كرادة مريم

هاویچی ژماره (٦)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کۆماری عێراق
ئێ مینداری سێگنسی ته‌نجومه‌نی و دزیران
REPUBLIC OF IRAQ
General Secretariat of the Council of Ministers



جمهورية العراق
الأمانة العامة لمجلس الوزراء

دائرة شؤون مجلس الوزراء واللجان

العدد: ش.ز.ل./١٠/٥/١٣٢٢٩

التاريخ: ٢٠٢٠/٨/١٥

صورة عنه الي:

- مكتب رئيس الوزراء ، للتفضل بالعلم ، مع التقدير .
- وزارة النفط / مكتب الوزير ، للتفضل بالعلم ، مع التقدير.
- البنك المركزي العراقي / مكتب المحافظ ، للتفضل بالعلم ، مع التقدير .
- ديوان الرقابة المالية الاتحادي / مكتب رئيس الديوان ، لأخذ ما يقتضي ، مع التقدير .
- الأمانة العامة لمجلس الوزراء / الدائرة القانونية (مكتب رئيس الدائرة) ، للتفضل بالعلم ، مع التقدير.
- الأمانة العامة لمجلس الوزراء / دائرة شؤون مجلس الوزراء واللجان ، للتفضل بالعلم ، مع التقدير.
- قسم البريد المركزي / للحفظ ، مع التقدير .

معد ٢٠٢٠/٨/١٥

(٢-٢)

الأمانة العامة لمجلس الوزراء / دائرة شؤون مجلس الوزراء واللجان
General Secretariat of Council of Ministers — Council of Ministers and Committees Affairs Department
Phone No:- 7432141
Mobile :- 00964-07904892351
E-mail :- M.Council.Affairs@gov-iq.net

بغداد - كراة مريم

ھاويچى ژمارە (٦)

١. الكبارك:
اتفقت الحكومة الاتحادية مع حكومة اقليم كردستان بتاريخ ٢٠٢٠/٨/١٥ على النقاط المبينة في ادناه:-

- أ - توحيد اجراءات المنافذ الحدودية الجوية والبرية والبحرية ومن الممكن التعاقد مع شركة خارجية والاتفاق على التناقص الكركي بعد نفاذ الاتفاقية بين الطرفين ويتم تثبيت فريق عمل فني يشكل من موظفي الحكومة الاتحادية والاقليم لمراقبة تنفيذ الاتفاقية.
 - ب - توحيد اجراءات الكبارك والمنافذ في الاقليم مع كافة المنافذ في الحكومة الاتحادية بأي طريقة عمل يتم اعتمادها (الامتة) ويتمرة كركية موحدة.
 - ج - يتم وضع اظلمة محاسبة لاستيفاء الواردات الكركية المستحصلة عبر منافذ الاقليم والتصرف بها على وفق قانون الادارة المالية الاتحادي رقم ٦ لسنة ٢٠١٩.
 - د - وضع تعليمات وضوابط يلتزم بها طرفا الحكومة الاتحادية والاقليم لضبط دخول مواد الاستيراد للبلد وفقاً لقانون الكبارك الاتحادي والقوانين الاخرى.
٢. حصة الاقليم الاخرى في الموازنة الاتحادية:

- أ - يتم تمويل الاقليم بمبلغ قيمته (٣٢٠) مليار دينار عراقي شهرياً لكل من اشهر (اب وايلول وتشرين الاول) لتسديد بعض نفقات الاقليم على ان لا يزيد المبلغ الممول على مقدار ما مولته الحكومة المركزية عام ٢٠١٩ وان المعطيات التي بني عليها تحديد هذا المبلغ تلخص في ما يلي:-
اولاً. عدم وجود موازنة اتحادية لعام ٢٠٢٠ لغاية الان.
ثانياً. عدم توفر ارقام دقيقة لدى الحكومة المركزية عن الرواتب الشهرية التي تدفعها حكومة الاقليم.
ثالثاً. المبلغ المذكور اعلاه مبني على معادلة حسابية مبنية على تقديرات الحكومة الاتحادية على رواتب الموظفين ورواتب المتقاعدين التي تدفعها حكومة اقليم كردستان شهرياً وطرح منها التقديرات على الواردات النفطية من انتاج الاقليم النفطي و واردات الاقليم الاخرى.
- رابعاً. على الحكومة الاتحادية والاقليم الالتزام بسياسة الاتحاح النفطي ضمن اتفاقية اوبك بلاس حسب النسب.

- ب - يتم الاتفاق في الاعوام التالية على تحديد مبلغ بنسبة عادلة من الموازنة للاقليم يوضع في كل قانون موازنة على ان يتم الاخذ بنظر الاعتبار المعايير الدستورية والنسب السكانية و واردات الاقليم النفطية وغير النفطية في العام الذي يسبقه وكيفية احتسابها.



ھاويچى ژمارە (٦)

٣. يەم الاتفاق و ضمن مەدە لا تيزيد عن خمسة و ثلاثون يوم على الية تسديد وجدولة تسديد الديون المترتبة على الاقليم لصالح مصرف (TBI) .

٤. تدقيق الحسابات: يتم تأسيس لجنة مشتركة تتألف من ديوان الرقابة المالية والائتمادية ومن الاقليم لمعالجة موضوع الحسابات المترتبة بذمة الطرفين والاتفاق على طرق تسوية الحسابات بين الحكومة الاتحادية وحكومة الاقليم ومن حسابات عام ٢٠١٤ الى ٢٠٢٠ ويقدم الاقليم كافة المعلومات التي طلبتها الحكومة المركزية.

٥. معالجة ديون الاقليم السابقة: عدم ممانعة الاقليم من تقديم جميع المعلومات الاضافية المطلوبة لوضع خطة عمل لمعالجتها.

٦. حكومة اقليم كوردستان تبدي استعدادها لاتفاق على ملف الطاقة بما فيها ملفى الكهرباء والغاز وفقا للسياقات القانونية والفنية التي يتم الاتفاق بشأنها من الجهات المختصة في الحكومتين.

٧. تبقى هذه الترتيبات سارية المفعول لحين اقرار الموازنة الاتحادية.



هاویچی ژماره (٦)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كۆماری عێراق
كۆماری عێراق
REPUBLIC OF IRAQ
General Secretariat of the Council of Ministers



الجمهورية العراقية
الجمهورية العراقية
الإمانة العامة لمجلس الوزراء



دائرة شؤون مجلس الوزراء واللجان
العدد: ش.ز.ل. / ١٠ / ١٠٦٧٨
التاريخ: ٢٢ / ٥ / ٢٠٢٠

(عاجل)
وزارة المالية / مكتب الوزير
الموضوع / تسوية الأمور المالية

تحية طيبة ..

لاحقاً بكتابتنا ذي العدين ق/٢١/٥/٨٨٥٧ ، و ق/٢/٥/٧٥/٤٢/١١٣٧ ، المؤرخين في ٢٠٢٠/٤/١٦ ، و ٢٠٢٠/٥/٧ ؛ ولغرض تسوية الأمور المالية بين الحكومة الاتحادية وحكومة إقليم كردستان ، وتنفيذ قانون الإدارة المالية الاتحادية رقم (٦) لسنة ٢٠١٩ .

وجّه السيد رئيس مجلس الوزراء ، ما يأتي :

١. قيام وزارة المالية بدفع مبلغ مقداره (٤٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠) دينار ، فقط أربع مائة مليار دينار عن شهر نيسان الماضي الى حكومة إقليم كردستان .
٢. الدخول باجتماعات مكثفة بين ممثلي الحكومة الاتحادية وحكومة إقليم كردستان لغرض الاتفاق على تسوية نهائية شاملة بين الطرفين خلال مدة لا تزيد عن شهر واحد بدءاً من تاريخ تمويل المبلغ المذكور في الفقرة (١) آنفاً ، على ان يجري استقطاع المبالغ الممولة الى حكومة إقليم كردستان بدءاً من ٢٠٢٠/١/١ ، بضمنها المبلغ المشار إليه بالفقرة (١) آنفاً عند إجراء تلك التسوية .
٣. قيام ديوان الرقابة المالية الاتحادي بالتنسيق بينه ووزارة المالية الاتحادية وديوان الرقابة المالية في حكومة إقليم كردستان باحتساب الإيرادات النفطية وغير النفطية للإقليم وتدقيقها بشفاافية .

(٢-١)

الأمانة العامة لمجلس الوزراء / دائرة شؤون مجلس الوزراء واللجان
General Secretariat of Council of Ministers – Council of Ministers and Committees Affairs Department
Phone No:- 7432141
Mobile :- 00964-07904892351
E-mail :- M.Council.Affairs@gov-iq.net

بغداد - كراة مريم

ھاويچى ژمارە (٦)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



كۆمىسارى عىراق
نە مېندارىيە تىرگىنىسى نە نەجومەنى وە زېران
REPUBLIC OF IRAQ
General Secretariat of the Council of Ministers

جُمْهُورِيَّةُ الْعِرَاقِ
الْأمانة العامة لمجلس الوزراء

دائرة شؤون مجلس الوزراء واللجان
العدد: ش.زل. / ١٠ / ٥ / ١٠٦٧٨
التاريخ: ٢٢ / ٥ / ٢٠٢٠

٤. لا يتم تمويل أي دفعات لاحقة لشهر نيسان الا بعد تنفيذ الاتفاق النهائي الذي سينتشر عن الاجتماعات المذكورة في الفقرة (٢) آنفاً ، وخصم المبالغ الممولة للإقليم بدءاً من ١/١/٢٠٢٠ منها .
لأخذ ما يقتضي ، وإعلامنا ، مع التقدير .

المرافقات :
- صورة الأوليات ذات العلاقة .


S/حميد نعيم الغزي
الأمين العام لمجلس الوزراء
٢٠٢٠/٥/٢٢

صورة عنه إلى :-
- البنك المركزي العراقي / مكتب المحافظ ، للتفضل بالعلم ، مع التقدير .
- قسم البريد المركزي ، للحفظ .

General Secretariat of Council of Ministers – Council of Ministers and Committees Affairs Department
Phone No:- 7432141
Mobile :- 00964-07904892351
E-mail :- M.Council.Affairs@gov-Iq.net

الأمانة العامة لمجلس الوزراء - دائرة شؤون مجلس الوزراء واللجان
بغداد - كراة مريم
نومس ٢٠٢٠/٥/٢٢ (٢-٢)

ھاويچى ژمارە (٧)

كۆماری عێراق
كۆمیساریەتێ گشتی كۆمیساریەتێ وەزیران
REPUBLIC OF IRAQ
General Secretariat for the Council of Ministers

جمهورية العراق
الامانة العامة لمجلس الوزراء

قرار
مجلس الوزراء
رقم (١٤١) لسنة ٢٠٢٠

قرّر مجلس الوزراء في جلسته الاستثنائية الثانية المنعقدة بتاريخ
٢٠٢٠/٩/١٤ ، مايلي :

الموافقة على مشروع قانون الموازنة العامة الاتحادية لجمهورية العراق
للسنة المالية /٢٠٢٠ ، بصيغته المعدلة من وزارة المالية ، وإحلقته الى مجلس
النواب ، استناداً الى أحكام المادتين (٦١ / البند أولاً ، و ٨٠ / البند ثانياً) من
الدمستور .

حميد نعم الفيزي
الأمين العام لمجلس الوزراء
٢٠٢٠/٩/٢٠

هاویچی ژماره (٨)

بیسەریه‌ی کوردستان

کۆماری عێراق
جمهورية العراق
REPUBLIC OF IRAQ
General Secretariat of the Council of Ministers

مجلس الوزراء
الادارة العامة لمجلس الوزراء

دائرة شؤون مجلس الوزراء واللجان
العدد: ش.ز.ل. / ١٠/٣/١٠٠ /
التاريخ: ٢٢٠٠ / ٩ / ٢٢

16264

الأمانة العامة لمجلس النواب / مكتب الأمين العام لمجلس النواب
الموضوع / محبب مشروع قانون

لاحقاً بكتابتنا المرقم بالعدد (ش.ز.ل. / ١٠/٣/١٠٠ / ١٧٨٨/٤٢) المؤرخ في ٢٠٢٠/٩/٢١ .
نرجو محبب مشروع قانون الموازنة العامة الاتحادية لجمهورية العراق للسنة
المالية / ٢٠٢٠ من مجلس النواب لغرض إجراء بعض التعديلات على مشروع
القانون المذكور آنفاً .

مع التقدير .

الإمام باقر
الأمين العام لمجلس الوزراء
القانون رقم ١٠٠ لسنة ٢٠٢٠


ع. / الأمين العام لمجلس الوزراء
د. فرهاد نصرة الله حسين
نائب الأمين العام لمجلس الوزراء
٢٠٢٠/٩/٢٢

General Secretariat of Council of Ministers - Council of Ministers and Committees Affairs Department
Phone No: 763341
Manda - 9664-87649775
E-mail - 36.CouncilAffairs@pp.gov.iq

الإدارة العامة لمجلس الوزراء - دائرة الشؤون - مجلس الوزراء واللجان
بغداد - العراق

(١ - ١)

ھاويچى ژمارە (٩)

حكومة اقليم كوردستان - العراق رئيس الوزراء		حكومة تى ھەريى كوردستان - عيراق سەرۆك وھزيران
العدد: ١٨٣٩ التاريخ: ٢٠٢٠/٨/٠٥		ژماره: ١٨٢٩ پنكەوت: ٨٤ / ٢٧٢٠ / ٢٧٢٠ كوردى
دولة رئيس مجلس الوزراء الاستاذ مصطفى الكاظمي المحترم		
تحية طيبة...		
كبابكم ذي العدد ٣٠٤٦ في ٢٠٢٠/٨/١٢ .		
<p>في الوقت الذي نؤكد التزام حكومة اقليم كوردستان بتخفيض نسبة من انتاجها للنفط الخام في ضوء الالتزام بمقررات اجتماعي (OPEC+) المنقعدين بتاريخ ٩ و١٢ من شهر نيسان عام ٢٠٢٠ الخاص بتخفيض الإنتاج لغرض اعادة التوازن للسوق النفطية ومعالجة أثر انخفاض الطلب على الطاقة والنفط الخام، لكننا نرى في نفس الوقت ضرورة مراعاة الحكومة الاتحادية للأزمة المالية الصعبة التي يمر بها الاقليم منذ شهر شباط ٢٠١٤ بعد استقطاع حصة الاقليم المقررة من الموازنة الاتحادية، والتي اجبرت حكومة الاقليم على الادخار الاجباري لرواتب الموظفين والمتقاعدين والبشركة ومنح عوائل الشهداء والسجناء السياسيين والمستفيدين من تخصيصات شبكة الرعاية الاجتماعية، واستمرت هذه الازمة بحيث لم يتمكن الاقليم من صرف راتب شهر نيسان لسنة ٢٠٢٠ لحد الان رغم اقرار تخفيض تمويل رواتب الاقليم بنسبة تتراوح من ٢١% إلى ٥٠% من المستحقات المالية للموظفين والمتقاعدين وبقية الشرائح، وكما هو معلوم لدى سيادتكم ان الواردات المتأتية من النفط تشكل النسبة الاكبر من واردات العراق وكذلك الحال بالنسبة الى الاقليم، وان المطالبة بتخفيض انتاج النفط من حقول الاقليم الى ٣٦٢ الف برميل يؤدي الى انخفاض نسبة ٢٢,٨% من واردات الاقليم في الوقت الذي تم تخفيض المبلغ المخصص لجزء من نفقات تعويضات الموظفين من قبل وزارة المالية الاتحادية من ٤٥٣ مليار دينار الى ٣٢٠ مليار دينار اضافة الى الانخفاض الكبير في الإيرادات غير النفطية بسبب تداعيات جائحة (كوفيد-١٩).</p>		

ھاويىچى ژمارە (٩)

حكومە اقليم كوردستان - العراق
رئيس الوزراء



حكومەتى ھەريى كوردستان - عيراق
سەرۆك وەزيران

وقد سبق وان تم الإتفاق بهذا الصدد في بغداد بتاريخ ٢٠٢٠/٤/١٨ بين وفد الحكومة الإتحادية برئاسة السيد نائب رئيس الوزراء لشؤون الطاقة و وزير النفط، و وفد حكومة الاقليم برئاسة السيد وزير المالية والاقتصاد، و اعلن ذلك الاتفاق خلال مؤتمر صحفي مشترك حيث اكد الطرفان على ضرورة مراعاة العدالة في تحديد حصة الاقليم من تخفيض الانتاج بان يكون على اساس نسبة انتاج الاقليم مقارنة بالانتاج الكلي للعراق، وعلى ان لا يلحق ذلك التخفيض اضرار مالية اضافية كبيرة بالاقليم، حيث لا تتجاوز نسبة الاقليم من الانتاج الكلي للعراق ١٠% من الانتاج الكلي، وهذا يستوجب ان لا يعامل الاقليم بنفس نسبة ٢٢.٨%، اضافة الى ضرورة تحديد حصة عادلة من الواردات الاتحادية للاقليم حسب الدستور، ومقابل ذلك يلتزم الاقليم تجاه الحكومة الاتحادية بكل التزاماته النفطية والمالية.

أن حكومة الاقليم قد التزمت بحصتها في تخفيض الإنتاج بنسبة عادلة تناسب مع كميات النفط المنتجة من حقوله كما هو مبين في الجدول رقم (١) المرفق بهذا الكتاب، و لا مانع لدى الاقليم من الاستمرار في إجراءات التخفيض وفق النسبة العادلة التي يتم الإتفاق عليها بشرط ان لا يلحق ذلك اضرار مالية اضافية بالاقليم وعلى ان تلتزم الحكومة الإتحادية بتأمين مستحقات الاقليم لتغطية النفقات المالية مقابل الإيرادات النفطية التي يخسرها الاقليم نتيجة تخفيض الإنتاج، وبعكسه لا يستطيع الاقليم ادارة شؤونه وتغطية نفقاته الاساسية المبينة في الجدول رقم (٢) المرفق بهذا الكتاب، وفي مقدمتها مستحقات الرواتب.

مع فائق التقدير والاحترام...

مسرور بارزاني
رئيس مجلس الوزراء

نسخة منه الي:

- وزارة النفط/ مكتب السيد الوزير، اشارة الى كتبكم المرقمة (١٤٧/و) في ٢٠٢٠/٥/٢١، (١٤٣/ع/م/و) في ٢٠٢٠/٦/٦، و (٢٠٢/و) في ٢٠٢٠/٧/٦، و (٣٢٤/و) في ٢٠٢٠/٩/١٩، للتفضل بالاطلاع، مع التقدير.
- مكتب رئيس وزراء الاقليم، مع الاوليات.

ھاويچى ژمارە (۹)

جدول رقم (۱)

التزام حكومة الاقليم بتخفيض انتاج النفط الخام في اطار التزام العراق تجاه

منظمة البلدان المصدرة للنفط وخارجها (OPEC +)

على اساس انتاج حكومة الاقليم في اكتوبر ۲۰۱۹ (۴۷۰) الف برميل يومياً

الاشهر ۲۰۲۰	برميل النفط الخام يومياً	OPEC+ %۲۲,۸	التخفيض الفعلي للإنتاج من قبل الاقليم	نسبة التزام الاقليم
مايس	۴۲۵,۰۰۰	۹۶,۹۰۰	۴۵,۰۰۰	۴۶,۹۹%
حزيران	۴۳۷,۰۰۰	۹۹,۶۳	۳۳,۰۰۰	۳۰,۸۰%
تموز	۴۵۵,۰۰۰	۱۰۳,۷۴	۶۵,۰۰۰	۶۴,۰۰%
اگسطس	۴۴۳,۰۰۰	۱۰۶,۰۰۴	۲۷,۰۰۰	۲۵,۲۰%

ھاويچى ژمارە (١٠)

حكومەت إقليم كوردستان - العراق

مجلس الوزراء

رئاسة الديوان



حكومەتى ھەرىئى كوردستان - عێراق

ئەنجومەنى وەزيران

سەرۆكايەتى ديوان

العدد: ٣٧٩

التاريخ: ٢٠٢٠/١٠/١٨

ژماره: ٣٧٩

بەروان: ٢٠٢٠/١٠/١٨

مكتب رئيس الوزراء المحترم
م/ تسوية الأمور العالقة

تحية طيبة:

إشارة الى كتاب الأمانة العامة لمجلس الوزراء ذي العدد: ش.زل./١٠/١١٠/٥/١٣٢٢٩ بتاريخ ٢٠٢٠/٨/١٥ والخاص بتسوية الأمور العالقة والواردة في مضمون الاتفاق المبرم بين الحكومة الاتحادية وحكومة إقليم كردستان، نود أن نؤكد التزام حكومة إقليم كردستان ببند الاتفاق واستعدادها للبدء في تنفيذ فقراته قدر تعلق الأمر بمسؤوليات حكومة الإقليم ووفقاً لما هو وارد في مضمون الاتفاق،
للتفضل بالاطلاع.

مع التقدير ...

د. ئوميد صباح عثمان

رئيس الديوان

نسخه منه الى:

• مكتب رئيس الديوان / مع التقدير...

ھاويىچى ژمارە (١١)

حكومە اقليم كوردستان - العراق

رئيس الوزراء



حكومەتى ھەريىمى كوردستان - عيراق

سەرۆك وھزيران

دولة رئيس مجلس الوزراء

الأخ مصطفى الكاظمي المحترم

الموضوع/ تسوية الأمور المالية

تحية طيبة ..

كما هو معلوم لدى دولتكم بأن المباحثات التي أجريت في الأسابيع الماضية بين ممثلي الحكومة الاتحادية وحكومة إقليم كردستان في بغداد أدت الى التوصل الى تفاهات مشتركة جديده حول ملف النفط، الإيرادات، النفقات، الالتزامات والاستحقاقات المالية للإقليم، وقد تمخض عن ذلك مقترح تم إعداده كأساس وإطار عام للدخول في مباحثات مكثفة بهدف الوصول الى إتفاق شامل ومتوازن، وقد أرسل هذا المقترح اليها من قبل معالي وزير المالية الاتحادية بموجب كتاب الوزارة ذي العدد (٨٠٢) في ٢٠٢٠/٥/١٩، وقد أبدت وزارة المالية والإقتصاد للإقليم في نفس اليوم موافقتها على مضمونه بموجب كتابها المرقم (٢٠١) في ٢٠٢٠/٥/١٩، غير اننا أطلعنا على كتاب الأمانة العامة لمجلس الوزراء ذي العدد (ش.زل.١٠/١٠٦٢٨/١) في ٢٠٢٠/٥/٢٢ بصيغتين مختلفتين وتحت نفس العدد والتاريخ، والمعنون الى وزارة المالية الاتحادية، والذي تضمن الصيغة الثانية منه تغييرات جوهرية على مضمون كتاب وزارة المالية الاتحادية.

دولة الرئيس ..

في الوقت الذي نبين لدولتكم موقفنا الثابت والهادف الى الوصول الى إتفاق شامل متوازن لحل الإشكاليات العالقة بما يضمن حلول عادلة ومتوازنة في ضوء الدستور وتحقق مصالح مشتركة للمواطنين كافة، لكننا نود ان نبين ما يلي بصدد كتاب الأمانة العامة لمجلس الوزراء المشار اليه اعلاه:

(١) إلتزام الاقليم بالتفاهات المشتركة التي وصلنا اليها في مباحثاتنا الاخيرة، ومضمون كتاب وزارة المالية الاتحادية المشار اليه، والذي كان من المفروض ان تؤكد الأمانة العامة لمجلس الوزراء على مضمون كتاب وزارة المالية دون إيراد مواضيع جديدة لم تكن ضمن إطار المقترحات التي تمخضت عن المباحثات المشتركة.

ھاويچى ژمارە (١١)

حكومة اقليم كوردستان - العراق
رئيس الوزراء



حكومەتى ھەريىمى كوردستان - عيراق
سەرۆك وەزيران

(٢) ان الاقليم على الاستعداد التام للدخول في اجتماعات مكثفة متممة لاجتماعاتنا السابقة لغرض الاتفاق على تسوية نهائية شاملة بين الطرفين منذ شهر شباط سنة ٢٠١٤، وليست تجزئة التسوية المالية وحصرها في هذه الاثني عشر اربعة الاولى من عام ٢٠٢٠ كما اشير اليها في كتاب الامانة العامة لمجلس الوزراء دون ذكر ذلك في كتاب وزارة المالية الاتحادية.

(٣) ان المبالغ التي صرفت للاقليم في الاثني عشر اربعة الاولى من عام ٢٠٢٠ هي نسبة ١٢/١ من المصروفات الفعلية لنفقات تعويضات موظفي الاقليم للسنة المالية ٢٠١٩ سنده هو قانون الادارة المالية الاتحادية رقم ٦ لسنة ٢٠١٩ وبالتحديد الفقرة الاولى من المادة ١٣ منه وذلك بسبب تأخر إقرار الموازنة العامة الاتحادية لسنة ٢٠٢٠.

(٤) لا مانع لدى الاقليم بتدقيق الإيرادات المتحققة في الاقليم واحتسابها ضمن البيانات المالية لوحدات الانفاق والبيان المالي الختامي للاقليم من قبل ديوان الرقابة المالية في الاقليم وبالتنسيق مع ديوان الرقابة المالية الاتحادية حسب ما نصت عليه (الفقرة الثانية/ب) من المادة ٣٤ من قانون الادارة المالية الاتحادية والتي تنص على ان (تدقق البيانات المالية لوحدات الانفاق والبيان الختامي للاقليم من ديوان الرقابة المالية في الاقليم بالتنسيق مع ديوان الرقابة المالية الاتحادية)، كما حددت الفقرة الرابعة من نفس المادة مفردات مضمون البيان المالي ومنها كشف المركز المالي للاقليم وكشف الإيرادات والمصروفات.

ختاماً ننمى هذه الفرصة لنعب عن خالص تمنياتنا لكم ولحكومتكم النجاح والموفقية، ونكرر موقف حكومة الإقليم الهداف الى إستئناف الحوار الجدي الذي بدأناه لغرض الوصول الى إتفاق شامل ومتوازن لكل الإشكاليات العالقة في ضوء الدستور وبما يضمن تحقيق المصلحة العامة المشتركة للمواطنين كافة.
مع خالص الاحترام والتقدير

مسرور بارزاني

رئيس مجلس الوزراء

٢٠٢٠/٥/

هاویچی ژماره (١٢)

بعض الحقائق عن الملف النفطي في الإقليم منذ سنة ٢٠٠٧

١. إن الدستور العراقي الإتحادي لسنة ٢٠٠٥ قد رتب إلزاماً في المادة (١١٢/ثانياً) منه على الحكومة الإتحادية وحكومات الأقاليم والمحافظات المنتجة (معاً) برسم السياسات الإستراتيجية للنفط والغاز بما يحقق أعلى منفعة للشعب العراقي. ولقد توافق الطرفان (الحكومة الإتحادية وحكومة الإقليم) سنة ٢٠٠٧ تنفيذاً لحكم المادة المذكورة على إعداد وتشريع القوانين المبينة أدناه باعتبار تشكل إطار ومضمون إستراتيجية النفط والغاز وكالاتي:

أ) إعداد مشروع قانون النفط والغاز.

ب) مشروع قانون توزيع الموارد للنفط والغاز.

ج) إحياء شركة النفط الوطنية وإعداد التشريع الخاص بها بما ينسجم مع أحكام الدستور ويحقق للإقليم المشاركة الفعلية في العمليات التي ستناط بها.

د) تتولى وزارة النفط العراقية إتخاذ الإجراءات لتعديل قانون الوزارة بما ينسجم مع أحكام الدستور بإعتبار أن قانونها الساري يعبر عن فلسفة نظام الحكم المركزي السابق بما ينسجم والأحكام الخاصة بتوزيع الإختصاصات بين السلطات الإتحادية والأقاليم والمحافظات المنتجة غير المنتظمة في إقليم.

٢. إلا أن الحكومة الإتحادية لم تنجز أيّاً من المواضيع المتفق عليها وسارت الأمور كما موضح في الفقرة التالية:

إستناداً لما تم توضيحه أعلاه، فلقد شكل السيد رئيس مجلس الوزراء الإتحادي في حينه، أي في سنة ٢٠٠٧، لجنة إتحادية مختصة من خبراء النفط والغاز والإقتصاد والمال والقانونيين تمثل فيها الطرفان وأنجزا مشروع قانون النفط والغاز ومشروع توزيع الموارد

المالية، إلا أن الحكومة الاتحادية لم تتخذ الإجراءات اللازمة لإنجاز تشريعه، وكان لوزارة النفط دوراً فعالاً في ذلك وتعتمد بغية الحفاظ على صلاحياتها المركزية ومنع انتقال بعضاً من إختصاصاتها وصلاحياتها الواردة في قانون الوزارة رقم (١٠١) النافذ منذ سنة ١٩٧٦ الى الإقليم والمحافظات المنتجة وفق إستحقاقاتهم الدستورية بدليل أن إعتراضات مجلس شورى الدولة على مشروع قانون النفط والغاز كانت بمشاركة ممثلي الوزارة دون إستدعاء ممثلي الإقليم من الخبراء المشاركين في إعداد المشروع. كما أن الوزارة لم تتخذ أية إجراءات لتعديل قانون الوزارة بما ينسجم مع أحكام الدستور. ولقد أوضح السيد رئيس مجلس وزراء الإقليم في رسالة موجهة الى السيد رئيس مجلس الوزراء الإتحادي المرقمة (٢٥٠) بتاريخ ٢٢/٧/٢٠٠٧ والمرفق بهذا الملف بأن التعديلات التي أدخلت على المشروع قد أدت الى نسخ وتغيير أغلب المواد الجوهرية فيه وبما يعادل ٣٠% من مضمونه والتي تشكل مائة بند فيه، ولم يراع مجلس الشورى حساسية الموضوع والجوانب السياسية والدستورية فيه والجهود المبذولة لإنجازه من قبل الخبراء الفنيين والقانونيين والماليين، وطالب الإقليم حسب ما جاء في الفقرة (٥) من المرفق رقم (٢) للرسالة أعلاه بأن تعمل الحكومة الاتحادية وبالتنسيق مع حكومة الإقليم لإستكمال مستلزمات تنفيذ القانون وتفعيل الهيئات والهيكل المنصوص عليها في القانون في مدة لا تتجاوز ٣١ أيار ٢٠٠٧. وفي حالة عدم تنفيذ ذلك، يكون للطرفين الحق في إبرام عقود التطوير والإنتاج وفقاً لما جاء في الدستور ومشروع قانون النفط والغاز والمبادئ العامة لمعايير نماذج العقود.

كما أن حكومة الإقليم لم تتلق أي تجاوب من قبل وزارة النفط لإعادة دراسة المقترحات اللاحقة التي أشار اليها السيد رئيس مجلس وزراء الإقليم في رسالته المؤرخة ٢٢/٧/٢٠٠٧ المشار إليه أعلاه.

٣. حيث أن مهمة التشريع للقوانين الإتحادية هي من مهام السلطات الإتحادية (الحكومة والبرلمان) ومسؤولياتها (المادة ٦١/ أولاً) والمادة (٨٠/ ثانياً)، وإن تشريع قانون النفط والغاز وقانون توزيع موارده وقانون شركة النفط الوطنية وقانون وزارة النفط جميعها تشكل الإطار والمضمون للسياسة الإستراتيجية للنفط والغاز، وإن غياب القوانين المذكورة وعدم

- تشرىعها بما تنسجم مع أحكام الدستور هي التي أدت الى إحداث المشاكل بين الحكومة الاتحادية والإقليم ورغم مضي على تأسيس الدستور (١٥) سنة.
٤. إن تصدير حكومة الإقليم للنفط المنتج لم يكن إلا بعد أن جمدت الحكومة الاتحادية لإستحقاقات الإقليم من الموازنة الاتحادية في شهر شباط ٢٠١٤ دون اي مسوغ قانوني، ومن ثم خفض الإستحقاق رغم تجميده الى أقل من ١٤% ليس من الواردات المتحققة بل من النفقات الفعلية بعد أن كان من النفقات المخمّنة في الموازنة.
٥. رفضت الحكومة الاتحادية تأدية مستحقات شركات النفط في الإقليم، في حين ألزمت نفسها في الموازنة العامة بإستحقاقات شركات النفط العاملة في المحافظات الأخرى في العراق وتحميل الإقليم بنسبة حصته من النفقات خلافاً لأحكام الدستور ومبادئ العدالة.

ھاوپیچی ژمارە (١٣)

حكومهت اقلیم كوردستان - العراق

رئیس الوزراء



حكومهتى هەرێمى كوردستان - عیراق

سەرۆك وهزیران

التاریخ : ٢٠٢٠/١١/٢٦

العدد : ٥٠٠

دولة رئيس مجلس الوزراء

الأستاذ مصطفى الكاظمي المحترم

تحية طيبة...

معلوم لدى دولتكم، منذ تشكيل الكابينة الوزارية التاسعة لحكومة إقليم كوردستان، يادر الإقليم بمساع حثيثة لإيجاد حل للمسائل العالقة مع الحكومة الاتحادية، وتعزيز العلاقة بين الطرفين مبنية على أساس المصالح المشتركة وبما يخدم الجميع، مع التأكيد على مبادئ الشراكة والتوافق والتوازن التي يرتكز عليها الدستور.

وقد بدأت هذه المبادرات بالزيارة الأولى لوفد رسمي رفيع المستوى برئاستنا الى بغداد في ١٦ تموز ٢٠١٩ بعد إنتخابنا رئيساً للحكومة من قبل البرلمان في العاشر من الشهر نفسه، وقد تمخضت عن هذه الزيارة تشكيل لجنة مشتركة عليا من الطرفين، ترأس اللجنة من جانب الحكومة الاتحادية السيد الدكتور ثامر الغضبان نائب رئيس مجلس الوزراء لشؤون الطاقة ووزير النفط، حيث قدمت حكومة الإقليم ورقة عمل تضمنت توجهات حكومة الإقليم بصدد حل المسائل العالقة مع الحكومة الاتحادية والتي تمت مناقشتها في الإجتماع الأول للجنة العليا المشتركة بتاريخ ٢٥ تموز ٢٠١٩ في أربيل، وقد جاء في محضر هذا الإجتماع بأن الإقليم على الإستعداد لتنفيذ إلتزاماته النفطية والمالية مقابل حصوله على حقوقه ومستحقاته المالية.

لقد قطعنا خطوات إيجابية وجدية وطرحنا العديد من المقترحات من خلال المداوالات التي أجريناها مع وفد الحكومة الاتحادية الموقر، وفي اطار ذلك، أجرى وفد الإقليم برئاسة السيد نائب رئيس مجلس الوزراء إجتماعات عديدة مع ممثلي الحكومة الاتحادية في بغداد.

قد تمخضت عن هذه الإجتماعات المكثفة التوصل الى إتفاق مشترك بخصوص مشروع قانون الموازنة العامة الاتحادية لسنة المالية ٢٠٢٠، وتتلزم الحكومة الاتحادية بتوفير إستحقاقاته من الموازنة العامة الاتحادية من مجموع الإتفاق الفعلي (النفقات الجارية ونفقات المشاريع الإستثمارية) بعد إستبعاد النفقات السيادية، والبالغة ١٢ ترليون و٥٧٧ مليار و٨٧ مليون و٢٢ الف دينار وبمعدل شهري يبلغ ٨٥٧ مليون دولار مضافاً إليه كلفة نقل النفط من حقول الإقليم البالغة ٢٩ مليون دولار شهرياً. وثبتت التزامات الاقليم النفطية والمالية في مشروع الموازنة.

ھاويچى ژمارە (١٣)

حكومە اقليم كوردستان - العراق

رئيس الوزراء



حكومەتى ھەريى كوردستان - عيراق

سەرۆك وھيزيران

إلا أن الأوضاع السياسية في حينها وإستقالة حكومة السيد الدكتور عادل عبدالمهدي حالت دون تقديم هذا المشروع المشترك المتفق عليه إلى مجلس النواب.

وبعد تشكيل الحكومة الجديدة برئاسة دولتكم، وافقت حكومة الإقليم على رسالة معالي وزير المالية الإتحادي السيد د. علي عبد الأمير علاوي المرقم (٨٠٢) في ٢٠٢٠/٥/١٩ وذلك بموجب كتاب وزارة المالية والإقتصاد في الإقليم المرقم (٢٠١) بتاريخ ٢٠٢٠/٥/١٩، وبموجبه تم الدخول بإجتماعات مكثفة بين ممثلي الحكومة الإتحادية وممثلي الإقليم إعتماً على قانون الإدارة المالية الإتحادي كأساس في تحديد محاور الإجتماعات والمنطلق للوصول إلى إتفاق مستدام.

بناءً على ما ذكر أعلاه، تم الإتفاق على بنود خاص لتسوية الأمور المالية العالقة والتي أكدت عليه الأمانة العامة لمجلس الوزراء الإتحادي بكتابتها المرقم (١٣٢٢٩) بتاريخ ٢٠٢٠/٨/١٥ والخاص بتسوية الأمور العالقة والمرفق به نسخة من البنود المتفق عليها، مع التأكيد على أن يقوم الفريق المفاوض الإتحادي بتكثيف الجهود وعقد الإجتماعات اللازمة مع ممثلي الإقليم لغرض تنفيذ الإتفاق ووضع الأسس لإتفاق طويل الأمد ضمن مشروع قانون الموازنة العامة الإتحادية. وقد وافق الإقليم على جميع هذه البنود وفق كتاب رئاسة مجلس وزراء حكومة الإقليم رقم (٣٧٩) في ٢٠٢٠/١٠/١٨.

وقد نص الإتفاق المشار إليه بأنه على وزارة المالية الإتحادية تمويل الإقليم بمبلغ ٣٢٠ مليار دينار شهرياً لتسديد بعض نفقات الإقليم، وقد تم تحديد هذا المبلغ على أساس معادلة حسابية مبنية على تقديرات الحكومة الإتحادية للواردات النفطية من إنتاج الإقليم النفطي وواردات الإقليم الأخرى، وهذا يعني بأن الحكومة الإتحادية إستقطعت جميع واردات الإقليم النفطية وغير النفطية من إستحقاقاته الفعلية من الموازنة العامة الإتحادية، وبذلك تنتفي مبررات إتهام الإقليم بعدم الإلتزام بتسليم الإيرادات النفطية وغير النفطية.

وعلى الرغم هذا الإتفاق، إلا أن الإقليم لم يستلم أي مبلغ للأشهر (أيار، حزيران، تموز، تشرين الأول) لعام ٢٠٢٠ دون مسوغ قانوني، إضافة إلى عدم صرف مستحقات ورواتب البيشمركة رغم إدراجها ضمن تخصيصات وزارة الدفاع في إطار جداول النفقات السيادية المرفقة بقوانين الموازنة السنوية.

ھاوپیچی ژمارە (١٣)

حكومهتێ كوردستان - عراق
رئیس الوزراء



حكومهتى هەرێمى كوردستان - عیراق
سەرۆك وهزیران

دولة الرئيس ..

ان طریقه تمریر قانون تمويل العجز المالي لعام ٢٠٢٠ من قبل مجلس النواب العراقي وملاحظتنا الدستورية الجدية على هذا القانون، باقراره دون مشاركة الكتل الكردستانية يعتبر انتهاكا لمبادئ التوازن والشراكة والتوافق التي ركز عليها الدستور، نرى بأن الإقليم كان ولا يزال على استعداد تام للوفاء بالتزاماته النفطية والمالية، وفي مقابل ذلك يستحق أن يسدد للإقليم كامل حقوقه المالية.

بناء على ما ذكرناه، نود أن نؤكد موقف حكومة الإقليم الثابت ورؤيتها للوصول الى إتفاق يستند الى أحكام الدستور في ضوء مشروع قانون الموازنة العامة الاتحادية لسنة ٢٠٢١ والذي سبق وأن بيننا ذلك بموجب كتبنا المرقمة (١٨٣٩) في ٢٠٢٠/١٠/٥، و(٣٧٩) في ٢٠٢٠/١٠/١٨، ورسالتنا الخاصة الى دولتكم في شهر أيار ٢٠٢٠، وفي الوقت الحاضر نرى بأنه من الضروري الإيعاز الى وزارة المالية الاتحادية بصرف إستحقاقات الإقليم للأشهر المشار إليها أعلاه حسب ما جاء في الإتفاق المشترك بتاريخ ٢٠٢٠/٨/١٥.

مع فائق التقدير.

مسرور بارزاني

رئیس الوزراء